

PETORO II

Petoro papia II i Petoro e jahac me mitinjic âgo-ticne moczi Petoro šâneo âkehotahuc qârenkewec i mi mana sananġenġopeneġ. Petorozi Asia mâreġ masunao Jesure kikefunġâc jurambinj jaġere papia namba I qârenkeme mi šorame jaġerao mitire mumusifuc ġic fisirâ šinjuc jazambinj: Miti qâricnezi akadâġ âkehockeme arictac ewecte juju kosa juzo. Injuc murâ dâġ moc šinjuc mumbinj: Jesu e mocwâc mi fisizokac e fesanaġ fewec hâcne. Ere woġec maġġaġko mi juzo, behezo. Mumusifuc dâġ i muhuc sasec mamakuc embinj. Ehuc ġic ġokac qazu-jarezo mumbinj. Eme Petoro e jahac me mitinjic moczi irec dâġ manarâ uġdâġ qârenke-jarewec hâcne.

Qârenġic e mitire fârine jaġerao fua qârânġeocce bufac qajarewec (ġaġ 1:3-11). Ehuc wiac hone manac eweczi miti mana sarickehuc muwec. Eme hâmoc dameġ-ticne bembenġewecte ši mimic uġ sawaġ eġarewec (ġaġ 1:12-21). Erâ mumusifuc â sasec ġic jaġere fuġne ritu-jâmbânġewec ġaġ 2). Á Wofuġ fifi-ticnere fuġne mujaġġenġkehuc qârenkewec (ġaġ 3).

Mumušâwe â jambuġdâġ

¹ Simoġ Petoro, Jesu Kristore kiġaġ qaqa â aposolo noni, Anutu â bâbâpiaġ-nâġec Jesu Kristo

tiņne-ticnere erâ mamasasiņ furi sâko tahac-nâpokicne ijaha ņare tahac ekicne, ņoņe papia ši qâreņke-ņarekopac.

² ņoņe Anutu â Wofuņ-nâņec Jesu mana maņ epie ņoņerao aki anonoc â wama qaņqaņ qârian fuahuc fozejec.

Mitire fârine bâfua rahuc juzo

³ Jesu e tatamac â tâpiri-ticnezi hefârec-nâpome hone šâņitac ecnepene sahacte â maņte dope sasawa i Anutu tâpiri-ticnezi bâfua-nârewec.

⁴ Injuc erâ dâņ biņe fekicne furi sâko nâre tahac ewec, i maņkepene irec fârine nâņâcnao fuame mâreņko sasecte sisipiric fokac i râpeckerâ Anuturre hawari qâreņfâc enaņmu.

⁵ Irec ņoņe mamasasiņhec juņgopieņte šoqac epie tiņne ju ju-ņeņic fuazejec, tiņne jujuzi mana bâfuazejec,

⁶ mamasazi maņte sowa bâfuazejec, maņte sowazi sasanaņ bâfuazejec, sasanaņzi miti nunumure aafec bâfuazejec,

⁷ miti nunumure aafeczi ââgo juju bâfuazejec, ââgo jujuzi maņjauņ bâfuazejec.

⁸ Wiac i sasawa ņoņerao fohuc fua qârâņkeme Wofuņ-nâņec Jesu Kristo mana maņ eniņte giene bapie fârimâc mi eocmu.

⁹ Moc e wiac i tâmiric juocmu, ere šiņuc muzo: E šâņe tiņtuņ â maņmutuc, mârâc šure bâpian ecnekicne irec nikeckewec.

¹⁰ Âgofâc, ņoņe irec hâcne samarierâ, bâwosâec-ņoparâ hefârec-ņopakicne i fârinehec eocte sasanaņ bâfuanšepieņ. ņoņe injuc erâ docke pârâc tâmiric sâcne juniņmu.

11 Injuc epie juku Wofuŋ â bâbâpian-ŋâŋec Jesu Kristozi eŋareme ere juju sananŋe uucmaŋko ququŋke tâmiric hata aanŋo raŋiniŋmu.

Petoro e hâmoc-ticnere manawec

12 Nŋoŋe wiac i sasawa qazu-ŋarekicne â dâŋfârio keteŋ-ŋopakicne domaŋgopieŋ, i manahuc sifu dâŋ ijaha heqâre-ŋarehuc jupemu.

13 Sahac boze-nanehec juhuc sâc dâŋ i manasu-ŋarehuc wiwic-ŋopape sâckeocmu.

14 No boze-nane biac hetarapemu i manakopac, dâŋ i Wofuŋ-ŋâŋec Jesu Kristozi mufua-narewec.

15 Erâ beheç-ŋopape nŋoŋe dâŋ i qâreme qâre mana rahuc juniŋte emoc bâmoc eŋarepemu.

Petoro e bapa fuŋfuŋ juhuc wiac hone manac ewec

16 Nâŋe Wofuŋ-ŋâŋec Jesu Kristo tâpiri-ticnere â fifisi-ticnere dâŋ ŋazambeŋ, i nemu binaŋ ŋic mamanao fuakicne mi ŋazambeŋ, nâŋe bapa fuŋfuŋ domahuc Wofuŋ tatamac-ticne fuame honembeŋ.

17 Ine Anutu Mamaczi eri mumuteŋ râcnehome sambâŋ tatamackonec erao dâŋ ŋiŋuc wahawec: “Joroc Nŋokâ-nane keci hâcne, no hone aŋac ec-neekopac.”

18 Nâŋe ehac mâmâc tiri tikio juhapene dâŋ i sambâŋkonec wahame manambeŋ.

19 Eme nâŋe irec porofete jaŋere dâŋ manapene fârine jâmbâŋ eekac, izi ŋoclambe injucne erâ dapâcko tamaeekacte nŋoŋe ira ŋâŋe fiŋuc juhapie hae fure-fârezejec â maŋŋeŋicko bâpiŋ sâkozi wefuzejec.

20 Erâ qanaŋ moc šiŋuc mana-hâmonšepieŋ: Findaŋdâŋ miti papiao qâreŋkekiecne fokac irec fuŋne i ŋic moczi e jahacne maŋte mi mumune.

21 Findaŋdâŋ i ŋiczi manasu biric erâ moc mi mukicne, ŋic jaŋe Tiri Mârozi fenšoŋ-jopame Anuturaonec dâŋ mu jumbieŋ.

2

Miti bâbâsifuc ŋic jaŋere dâŋ

1 Israe ŋic jaŋerao porofete burecne i wâc mâmâc luarâ jumbieŋ, eme ŋoŋerao iŋuc jaha qaqazu burecne fuaniŋmu. Jaŋe mitire mumusi-fuc bâfuapie ŋoŋerao fâfâuc fuaocmu, erâ Wofuŋ kiwiric-jeŋic rowec e mickeniŋmu. Iŋuc epie sisipiric qeŋfâfâc jaha fisi-jareocmu.

2 Ŋic i jaŋe sasec gie bapie bocjahazi honerâ bâjâpec-jopaniŋmu, eme jaŋere erâ miti hata susure fuaocmu.

3 Erâ wâc moneŋ mafare andac ehuc maŋko fuac dâŋzi eatuc-ŋopahuc wiac-ŋeŋicte kâŋgâc gie baniŋmu. Jaŋere okacne dâŋ esecne mukicne i mi pârâwewec, â sisipiric-jeŋic i micmâŋ mi ewec.

Ŋic mârâc jaha okacne fisi-jarewec irec dâŋ

4 Anutura manaeŋgopeneŋ, e aŋelo sâqorekiecne jaŋe mi akic-jopawec, aricne, e hârâcko tunjopame duŋdapâcko humbieŋ, ira okac dameŋte woŋec foeŋgopieŋ.

5 E mârâc sasac jaha ŋic â wiac sasawa mi akic-jopawec, mâc Noa, tiŋne jujure biŋe mumu, erâ ŋic ŋokac 7 jaŋe sawa ŋezic-jopame qâricne juhapie ŋic sâqocne jaŋerao rumi sâko fisiwec.

⁶ Erâ Sodom â Gomora hae inuc jaha sirowenicte mume šoczi šacjofawec, i ñic sâqocne šâhec fuarâ juniñmu jañere uñ muhuc inuc ewec.

⁷ Erâ wâc mitiñic Loti e sindaññic jañe wiac mamakâcne mimi tâmiric ehuc jupie irec bušâic manahuc juhame ñezickewec.

⁸ Loti e mitiheczu jañere ñondenko juhame jañe sindañ hârindañ epie šoañne šoañne hone manac ehuc mañne sisi hâhâñ wemo afecne ewec.

⁹ Wofuñ eki ine ñic mitiheczu eesâic docko roroñ sasapac ejareekac â miti tâmiric jañe okac damenko šâic gie mujareocte kâpâcwâru bacjopaekac.

¹⁰ Ñic manjeniczi sasecte bâruñkeme sohoñ nâ ruac ehuc Wofuñ â ñic fekcine ro waha âte ejareengopien jañe hâcne kâpâcwâru sanañne bacjopaocmu. Ñic inucnezi hâhâwic tâmiric mukac mupe ehuc tatamachec jañe wâc musuacjopaengopien.

Miti beherâ sasecko sipirickezo

¹¹ Inuc ehapie añelo jañe ine sasanañ â tâpiri fuñmoc fojarekaczi Wofuñte maio mi mugâpâre-jareengopien.

¹² Ñic izi hâcne mañ tâmiric, qowi qa nâc eja-reengopenen jañe inucne. Jañe wiac fuñne kâuc baengopien i kosa musuaengopien” irec qowi sisipiric sipirickeniñmu,

¹³ ehuc hehesic-jenicte furine roniñmu. Jañe šoañ qaqačko tiwâ šepac â gae wowozi šeri-jenic eekac. Mamakâcne â mañwânâñ qañkerâ juju, šege hârocko hefârec-ñopahuc bâbâsifucte eeatuc-ñopa,

14 šâņe-jenjiczi sasec šâņe fifi, sâqocne gapecmâc ee, ņic biric borocne wiac iņucnere doc babac-jopa, moneņ mafare harac eku maņjenic ekicne, ņic iņucnezi hârâcte biņe hâcne;

15 Jaņe hata dândâņne i râpeckerâ qâsoriehuc Bileam, Beorore ņokâ, ere kike hata bâjâpembij. E sâqocnere furi roocte andac eme

16 Wofuņzi qağatara-ticnere haneckewec. Eme doņgi dâņ tâmiriczi ņicdâņ dâņehuc porofete bâbâsifucne e heckenewec.

Sâqocnere gisicbeņ

17 ņic iņucnezi opâ šizicne iņucne, erâ mâņâņzi hâwec ficne sueme ra fe ware fe eekac iņucne tinac. ņic i jaņe ņafe sanaņko dapâc qisiricko fisiniņte mukicne.

18 Jaņe pacgoroņ dâņ erâ, ņic qâpuc hata qârî qaqa jaha râpeckembij, jaņe eatuc-jopaenģopieņ, ehuc tiwâ šepeczi gisicbeņ eme sicne-jarepie fisipie qâturerâ sasec gie baenģopieņ.

19 Ehuc ņic šiņuc jazaenģopieņ: “Iņuc erâ niņgiņ tâmiric sâcne juhâmozo”, i jaņacne sisipiricte niņgiņko fohuc iņuc muenģopieņ. ņic moczi wiac mocte kiņaņ qaocmu, e wiac irec niņgiņko juocmu hâcne.

Hata raņqanao risierâ kiņsâko hurezo

20 Manaņģopieņ, miti tâmiric jaņere sohoņ râpeckerâ Wofuņ â bâbâpiaņ Jesu Kristo mana maņ embiņzi ijaha mocwâc maickerâ qohotaniņmu, ine mârâc juju bapa-jenic afecne sâqorehame šâhec juju bapa-jenic sâqore sanaņkeocmu.

²¹ Njic injucne jaņe tiņne hata kâuc bahuc mi âtepie muzac boc mi sâqorezac” â hata i âtekicnezi tiri sâcmutâc dâņ qazu-jarekicne i mocwâc igockehuc hata raņqanao risiepie ine sâqoreekac.

²² Njic injucne jaņerao dâņ šiņuc mukicne i sanaņkeekac: Qâto e nânâ maņurâ ijaha mocwâc nâekac, â bec e opâ ruarâ izia sohoņ ruaekac.

3

Wofuņte dâņ racne mi eocmu

¹ Jorocfâc-nane, ŋoņere papia ši qâreņkehape jajahec ekac. No maņņeņic wiwickepe mitidâņ mi mana sifuckehuc sâcne mana taraniņte qâreņke-ņareekopac hâcne.

² Eme ŋoņe tiri porofete mârâc jaha dâņ mumbiņ irec mecne â aposolofâc-ņeņic nâņe Wofuņ â bâbâpiaņte sâcmutâc dâņ ŋazambeņ i mecne mâmâc manasuhuc junšepieņ.

³ Ehuc qanaņ šiņuc mana sanaņkenšepieņ: Dameņ bembenkezo eme ŋic âke sisicne fuarâ mufec muriņ dâņ muhuc sasac gie-jeņicte hešâkiriņkerâ juniņmu.

⁴ Ehuc šiņuc muniņmu: “Wofuņ risieocte mukicne fârine weni? Kâcqenefâc-nâņec hâmombiņ, ehame wiac sasawa mâreņ fuaweckonectear fowarehuc juwec injucnea fohuc jukac.”

⁵ Jaņe fuņne šiņuc mana-bipiehuc dâņ i muęgopieņ: Sambâņ e mârâc jaha fuawec â mâreņ e injuc jaha. I Anutu dâņticnere opâonec fuarâ opâheckoan fowec.

⁶ Eme šâhec opâzia ñic â wiac sasawa qâuruc-jopahuc bâsirowec-jopawec.

⁷ Á sambân ã mâreñ ši fokopirec ine Anuture dâñzi sakarec-jofame šocte biñe erâ fokopirec. Okac dameñ maickeme ñic sâqocne jañe sipirickeniñte irec woñec fokopirec hâcne.

Wofuñ e nâñâcnere erâ dameñ-ticne bâšoraekac

⁸ Jorocfâc-nane, wiac moc ši kâuc mi banšepieñ: Wofuñ e šoañ gie bapa mocjahare maname jare I tausenñ tinac eekac â jara I tausenñ irec maname šoañ gie bapa mocjaha tinac eekac.

⁹ Wofuñ e dâñ muwec irec fârine bâfuaocte bititiehuc dameñ mi bâšoraekac, ñic gâcnezi manapie iñuc tinac eekac. Aricne, e ñic gâcnezi sipirickenšipiñte ñoñere erâ woñec juekac. E ñic mâmâc sasawa manjenñic bârisie-fâreniñte muekac hâcne.

Sambañ â mâreñ sirowezokopirec

¹⁰ Wofuñte dameñ e râsi fisiengopieñ iñuc jaha ututuñ maickeocmu. Maickeme sambân e fânâñ sâko ehuc siroweocmu, â wiac hohonene sasawa i šoczi šafâreocmu, erâ wâc mâreñ â fainao wiac bâfuakicne i šoczi šâseñkeocmu.

¹¹ Wiac sasawa sirowe-fâreocmu, irec ñoñe pectâc juhuc miti sisirombe faio bajunšepieñ.

¹² Iñuc ehuc Anutu dameñ-ticne hejâpehuc harac huacbuc enšepieñ. Maickeme hâcne sambân e šoczi šârârâñeocmu, â wiac hohonene sasawa i šocbâruñko šâtâmireocmu.

¹³ Nâñâc ine sambân qâricne â mâreñ qâricne fuaocte biñe qanârekecne, irec woñec

juenġopenen, eme ira tinġne jujuzi sâcke-fârerâ fozokac.

Mumutara â jambuġdân

¹⁴ Jorocfâc-nane, nġne wiac inġcnere woġec juhuc ere maio maġfuru â bahacmâc juniġte wawariehuc wamao jupie honec-nġpame sâckezejec.

¹⁵ Erâ Wofuġ-nâġeczi dameġ-ticne bâšorame munšepien, bâpian-nâpoocte ekac. Âġo bian-nâġec Paulo e maġqârân-ticnere sâcko dân irectean qârenġke-narewec.

¹⁶ E papia qârenġkehuc sâc dân i mufua rawec. Papia-ticnao dân ġâcne fokac irec fuġne game hukicne. Eme dân inġcne i nġc mutucne â biric borocne jaġe musifuckeenġopien. Erâ i ere papi-are sawa mâcne, miti papia ġâcnere mâmâc ehuc sisipiric maickeenġopien.

¹⁷ Âġo bianfâc-nane, unġdân qanaġ nâzakicnere nġc kosa jujune jaġere mumusifuczi maġnġenġic bâġgoronġkeme dockenšipiġte sawaġ-nġenġic qahuc junšepien.

¹⁸ Ehuc Wofuġ â bâbâpian-nâġec Jesu Kristo ere aki anonocko â fuġne-ticne mana utuckehuc soka sanaġ enšepien. E eri tatamac i šiġuczia focnekac erâ juju sanaġ dameġko inġc jaha focne rahuc juzokac.

Kâte Bible
The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Kate long Niugini

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c